

AL.

Conseil d'Etat - Raad van State	LEGISLATION
X 1956	
coördinatie (2)	

L. 5376/1/V.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 14e augustus 1956 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel III, hoofdstuk I, afdeling I, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, wat de na te leven voorwaarden bij het aanleggen van bovengrondse elektrische leidingen betreft", heeft de 31e augustus 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 14 août 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre III, chapitre Ier, section I du Règlement général pour la protection du travail, en ce qui concerne les conditions imposées à l'établissement de lignes électriques aériennes", a donné le 31 août 1956 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot wijziging van titel III, hoofdstuk I, afdeling 1, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming.

De Regering heeft voor de indeling van het artikel dat in de plaats van artikel 225 van het Algemeen Reglement komt, een voorbeeld genomen aan de universele decimale indeling.

Het is de Raad van State niet onbekend, dat ook het Zwitserse technisch reglement, dat de tegenhanger van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming vormt, die vorm heeft gekregen, en wel sinds 1940.

Het is duidelijk dat zodanige indeling veel voordelen biedt wanneer het, zoals in dit geval, gaat om een reglement betreffende technische voorwaarden, waarvoor de voorzieningen zeer vaak in details moeten treden. Dit klemmt des te meer daar een dergelijk reglement altijd talrijke, en soms zeer uitvoerige wijzigingen ondergaat. Zo is het Algemeen Reglement sedert 17 september 1947 39 maal gewijzigd. Daarom acht de Raad van State het niet nodig zich tegen de invoering van deze nieuwe wijze van indeling van het artikel te verzetten.

Hierbij zij echter opgemerkt, dat dan hetzelfde systeem moet worden gebruikt voor alle bepalingen van het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp, wat niet het geval is met de artikelen 2 en 4.

.../...

Voorts wijst de Raad van State erop dat, indien de Regering deze nieuwe indeling aanneemt, alle wijzigingen die in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming mochten worden aangebracht, voortaan die vorm zouden moeten krijgen en dat een nieuwe uitgaaf van het reglement, met de nieuwe indeling, zou moeten worden overwogen.

Aan deze nieuwe techniek zijn een aantal typografische moeilijkheden verbonden waarop de Raad van State nog de aandacht wil vestigen.

Aldus zal artikel 225 van het Algemeen Reglement een indicium bevatten, dat ook 225 genummerd is. Wellicht kan het gebruik van verschillende typografische tekens verwarring bij de lezer voorkomen.

Tenslotte adviseert de Raad van State, bij de bekendmaking van het onderhavige ontwerp, de aandacht van de lezers van het Staatsblad te vestigen op het nieuwe systeem dat hierbij in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming wordt ingevoerd.

Le projet tend à modifier le titre III, chapitre Ier, section 1ère, du Règlement général pour la protection du travail.

Le Gouvernement a divisé l'article destiné à remplacer l'article 225 du Règlement général, en adoptant une présentation inspirée de la classification décimale universelle.

Le Conseil d'Etat n'ignore pas que le Règlement technique suisse équivalent du Règlement général pour la protection du travail, est, lui aussi, et ce depuis 1940, présenté sous cette forme.

Il se conçoit qu'une telle division puisse offrir de grands avantages lorsqu'il s'agit, comme ici, d'un règlement concernant des matières techniques et impliquant des mesures qui entrent très souvent dans le détail. Cette observation vaut d'autant plus qu'un tel règlement subit toujours de nombreuses modifications dont certaines comportent de longs développements. Ainsi, depuis le 27 septembre 1947, le Règlement général pour la protection du travail a été modifié 39 fois. Aussi, le Conseil d'Etat ne pense-t-il pas qu'il faille s'opposer à l'introduction de ce nouveau procédé de division de l'article.

Il convient toutefois d'observer qu'il serait préférable d'adopter la même technique pour toutes les dispositions contenues dans le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat, ce qui n'est pas le cas pour les articles 2 et 4.

D'autre part, le Conseil d'Etat observe que si le Gouvernement adopte cette classification nouvelle, il serait préférable que dorénavant toutes les modifications apportées au Règlement général pour la protection du travail fussent présentées sous cette forme et, enfin, que ce règlement fût republié, divisé de la sorte.

Cette technique nouvelle présentera toutefois certaines difficultés typographiques sur lesquelles le Conseil d'Etat attire l'attention.

Ainsi, l'article 225 du Règlement général contiendra un indice qui sera lui-même numéroté 225. Peut-être l'emploi de caractères typographiques différents permettra-t-il au lecteur d'éviter toute confusion.

Enfin, le Conseil d'Etat pense qu'il serait souhaitable, à l'occasion de la publication du présent projet, d'attirer l'attention des lecteurs du Moniteur sur la réforme ainsi introduite dans le Règlement général pour la protection du travail.

L. 5376/1/V

R.

L.5376/1/V.
L.5377/1/V.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

De Horen : J.SUETENS,
Membres :

eerste-voorzitter,
premier président,

D.DECLEIRE,
G.HOLOYE,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

G.VAN HECKE,
J.LIMPENS,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

J.CYPRES,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
is nagezien onder toezicht van
de H.DECLEIRE. Het verslag werd
voorgelegd door de H.DUCHATELET,
substituut.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport
a été présenté par M.DUCHATELET,
substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.